



Pannenlexikon

Deutsch	Italienisch
Anlasser	Motorino d'avviamento
Antriebswelle	Albero di trasmissione
Auspuffrohr	Tubo di scarico
Benzinleitung	Tubo della benzina
Benzinpumpe	Pompa della benzina
Benzinfilter (im Tank)	Filtro della benzina (nel serbatoio)
Blinklicht	Lampeggiatore
Bremse	Freno
Bremslicht	Luce stop
Dichtung	Guarnizione
Drehzahlmesser	Contagiri
Einspritzsteuergerät	Centralina dell'iniezione
Felge	Cerchio ruota
Fußraste	Poggiapiedi
Fußschalthebel	Pedale del cambio
Gasgriff	Manopola dell' acceleratore
Getriebe	Cambio
Hauptständer	Cavalletto principale
Hinterrad	Ruota posteriore
Kickstarter	Pedivella d'avviamento
Kolben	Pistone
Kraftstofftank	Serbatoio del carburante
Kühler	Radiatore
Kupplung	Frizione
Kupplungshebel	Leva della frizione
Kurbelwelle	Albero motore
Lenker	Manubrio
Lichtmaschine	Alternatore

Deutsch	Italienisch
Mutter	Dado
Nockenwelle	Albero a camme
Ölablaßschraube	Tappo di scarico olio
Ölfilter	Filtro dell'olio
Ölwechsel	Cambio dell'olio
Pleuel	Biella
Regler	Regolatore
Reifen	Pneumatico
Reifenpanne	Foratura
Reifenwechsel	Cambio dell' pneumatico
Reparatur	Riparazione
Rücklicht	Luce posteriore
Rückspiegel	Specchietto retrovisore
Schalldämpfer	Marmitta
Scheinwerfer	Faro
Schlauch	Tubo flessibile
Schlauchlosreifen	Pneumatico tubeless
Schraube	Vite (o), Bullone (O)
Schwimmer	Galleggiante
Soziusfußraste	Poggiapiedi del passeggero
Stoßdämpfer	Ammortizzatore
Teleskopgabel	Forcella telescopica
Vergaser	Carburatore
Werkzeugkasten	Cassetta degli attrezzi
Zündkerze	Candela
Zündspule	Bobina d'accensione
Zündsteuergerät	Centralina dell'accensione
Zylinder	Cilindro

Deutsch	Italienisch
Wie komme ich zu dem Händler...	Come arrivo dal Concessionario...
Ich habe eine Panne mit meinem Motorrad	Ho un guasto alla mia moto
Ich habe eine Reifenpanne mit meinem Motorrad	Ho forato un pneumatico della mia moto
Mein Motorrad springt nicht an/springt schlecht an	La mia moto non si avvia/La mia moto si avvia con difficoltà
Die Vorderrad-/Hinterradbremse funktioniert nicht	Il freno anteriore/posteriore non funziona
Geräusche/Klappern im 1. Getriebe, 2. Motor, 3. Vorderradgabel, 4. Hinterrad-Antrieb	Rumorosità/battiti nel 1. cambio, 2. motore, 3. forcella anteriore, 4. trasmissione finale
Der Zünd-/Kofferschlüssel ist abgebrochen	La chiave d'accensione/delle valigie è rotta
Er steckt im Zünd-/Lenkungsschloß	E' infilata nella serratura d'accensione/bloccasterzo
Ich habe die Motorrad-/Kofferschlüssel verloren.	Ho perso la chiave della moto/delle valigie
Die Nummer meines Kofferschlüssels ist ...	Il numero della mia chiave per le valigie è...
Wie teuer ist die Reparatur?	Quanto costa la riparazione
Das Motorrad ist nicht mehr fahrtüchtig	La moto non va più
Können Sie mein Motorrad abschleppen?	Può rimorchiare la mia moto
1. Motor / 2. Getriebe / 3. Telegabel / 4. Tank ist undicht	Perdita (di tenuta) nel 1. motore/2. cambio/3. forcella telescopica/4. serbatoio